

Transcriptions des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>C<sub>1</sub>, p. 237

237

## Sincerité des Juifs.

333  
 4) Ils portent avec amour & fidélité le livre de Moïse déclare qu'ils ont esté ingrats envers Dieu tout leur vie, qu'il s'agit qu'ils le seront encore plus après la mort, mais qu'il appelle le Ciel & la terre à témoin contre eux qu'il le leur a attesté....

Il déclare qu'en fin Dieu s'irritant contre eux, les respectera parmi tous les peuples de la terre, que comme ils l'ont irrité en adorant les Dieux qui n'estoyent point leurs Dieux, de mesme il les prouquera en appellant un peuple qui n'est point son peuple & veut que toutes les paroles soyent consacrées éternellement & que son livre soit mis dans l'Arche d'Alliance pour servir à jamais de témoin contre eux.

Isaie.

Isaie est la mesme  
 chate. 30. 8.

Transcription de C<sub>1</sub> (en rouge : les différences avec le manuscrit original)

Sincérité des Juifs.

49 Ils portent avec amour & fidélité le livre où Moïse déclare qu'ils ont été ingrats envers Dieu toute leur vie, qu'il sçait qu'ils le Seront encore plus après Sa mort, mais qu'il appelle le Ciel & la terre à témoins contre Eux qu'il le leur a assez....

Il déclare qu'enfin Dieu s'irritant contre Eux, les dispersera parmi tous les peuples de la terre, que comme ils l'ont irrité en adorant les Dieux qui n'estoyent point leurs Dieux, demesme il les provoquera en appelant un peuple qui n'est point son peuple & veut que toutes ses paroles soient conservées éternellement & que son livre soit mis dans l'Arche d'Alliance pour servir à jamais de témoin contre Eux.  
Isaie.

Isaie dit la mesme chose .30. 8.

## Sincerité des Juifs.

Ils porteroient avec Amour & fidelité le livre où Moïse declare qu'ils ont esté Ingrats envers Dieu toute leur vie; Qu'il soit qu'ils le seront encore plus apres la mort; Mais qu'il appelle le Ciel & la terre à temoins contre eux qui le leur a attesté . . . . .

Il declare qu'en fin Dieu s'irritant contre eux les dispersera parmi tous les peuples de la terre que comme ils l'ont imité les Juifs en adorant les Dieux qui n'estoyent point leurs Dieux de mesme il les prouoquera en appellant un Peuple qui n'est point son Peuple & veut que toutes ses paroles soient consacrées éternellement & que son livre soit mis dans l'Arche d'alliance pour servir a jamais de temoin contre eux.

Isaïe.

Isaïe dit la mesme

chate . 30 . 8

Transcription de C<sub>2</sub> (en rouge : les différences avec C<sub>1</sub>)Sincérité des Juifs.  
-----

Ils portent avec Amour & fidelité le livre où Moïse declare qu'ils ont esté Ingrats envers Dieu toute leur vie ; Qu'il scait qu'ils le seront encore plus apres sa mort ; Mais qu'il appelle le Ciel & la terre à tesmoins contre Eux **qui** le leur a assez.....

Il Declare qu'en fin Dieu s'irritant contr'Eux les dispersera parmy tous les peuples de la terre que comme ils l'ont irrité en adorant les Dieux qui n'estoyent point leurs Dieux demesme il les provoquera en appellant un Peuple qui n'est point Son Peuple & veut que toutes ses parolles soyent conservées éternellement & que Son livre Soit mis dans l'Arche d'Alliance pour servir ajamais de tesmoin contre Eux.  
Isaye.

Isaye dit la mesme chose. 30. 8.

**.\$.**  
-----

C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>

Marques en marge de C<sub>1</sub> (concordance et 8 au crayon, prolongée par une accolade, 49 à la plume) et présentation des titres dans C<sub>2</sub> : voir la description des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>.

La fin du dossier *Preuves par les Juifs II* n'est signalée dans C<sub>2</sub> par un aucun signe. Dans C<sub>2</sub>, la fin du dossier est signalée par un **.\$.** (S barré) et un trait de soulignement.

Dans C<sub>1</sub>, elle correspond à la fin d'un cahier de 4 pages (une feuille double dont une page et un feuillet vierges). Le cahier suivant, que nous avons intitulé *Preuves par les Juifs III*, commence à la page 241.

Dans C<sub>2</sub>, la transcription du dossier *Preuves par les Juifs II* est suivie, comme dans C<sub>1</sub>, d'une page et d'un feuillet vierges ; le dossier suivant (*Preuves par les Juifs III*) commence à la page 455 du même cahier.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à quelques exceptions près (voir les transcriptions ci-dessus) : elles transcrivent

*le livre où Moïse* au lieu de *ce livre où Moïse* ;  
*la terre à temoins* au lieu de *la terre à témoin* ;  
*l'Arche d'Alliance* au lieu de *l'Arche de l'alliance* ;

Dans C<sub>2</sub>, le copiste a transcrit *qui le leur a assez...* au lieu *qu'il le leur a assez...*

Les deux Copies proposent le texte « Isaye dit la mesme chose. 30.8. » à la suite du texte alors que le manuscrit original montre que ce texte a été écrit dans la marge gauche sans renvoi.